

Revista Cubana de Urología

Piuria y leucocituria

Ángel Manuel Tundidor Bermúdez

Servicio de Urología. Hospital General Docente Guillermo Domínguez Puerto Padre.
Las Tunas, Cuba.

La palabra *leucocituria* (no incluida en el Diccionario de la Real Academia Española) etimológicamente significa "*presencia de leucocitos (glóbulos blancos) en la orina*".¹ Como tal la define el principal tesoro médico de nuestro idioma.² Sin embargo, su empleo más generalizado equivale a un número anormalmente alto de leucocitos urinarios.³⁻⁹ El Diccionario Espasa Medicina va más allá de su encomienda lexicográfica, al definirla técnicamente como "*hallazgo en la orina de leucocitos en cuantía superior a 5 por campo o 5000 leucocitos por minuto*".¹⁰ Para solventar esta discrepancia entre semántica y uso, han sido propuestas expresiones tales como "*leucocituria significativa*"¹¹ e "*hiperleucocituria*".¹² Esta última, a pesar de ser correcta desde el punto de vista etimológico, hasta el presente no ha sido acogida en ninguno de los diccionarios médicos consultados. Se precisa, pues, de un acuerdo entre los académicos de la Medicina, y entre estos y los académicos de la Lengua.

Más desafortunado resulta el empleo frecuente del vocablo *piuria* como sinónimo de *hiperleucocituria*^{8,13-19}, a contrapelo de su etimología²⁰ y de su definición establecida. *Piuria* (término no registrado aún en el léxico mayor de la Academia, pero recogido en los diccionarios especializados, tanto de lengua inglesa como hispana), tiene como significado (en uno y otro idioma) "*presencia de pus en la orina*".²¹⁻²³ Esta es

identificada microscópicamente por la observación, en dicho fluido, de leucocitos modificados (*piocitos*).^{24,25}

Diferenciar piuria de hiperleucocituria, reviste un interés no solo lingüístico, sino sobre todo clínico. Mientras que la última puede originarse por diversas causas (infecciosas y no infecciosas), la primera es un signo específico (inequívoco o patognomónico) de la infección del sistema urinario.

Parece más sensato dejar que las palabras transmitan su propio significado, que emplearlas como códigos arbitrarios para expresar conceptos ajenos al mismo.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Diccionario médico-biológico (histórico y etimológico) de helenismos. Disponible en: <http://dicciomed.eusal.es/palabra/leucocituria> (Fecha de acceso: 2 de noviembre de 2011)
2. Diccionario terminológico de ciencias médicas. 11ª edición. Barcelona: Salvat, 1978:566.
3. Ribera Montes MC, Pascual Pérez R, Orozco Beltrán D, Pérez Barba C, Pedrera Carbonell V. Factores de riesgo para el desarrollo y persistencia de bacteriuria asintomática en pacientes con diabetes tipo 2. *Med Clin (Barc)*. 2005;125(16):606-10.
4. González Martínez MT, Mosquera Villaverde C, Zapatero Yagüe E. Leucocituria con urocultivos negativos. *An Pediatr (Barc)*. 2006;65(4):393-4.
5. Contreras Duverger DM, Lastre Royo V. Infecciones urinarias y genitales masculinas. En: Colectivo de autores. *Temas de Urología*. La Habana: Editorial Ciencias Médicas, 2008:98-140.
6. Cazorla Artilés N. Infección del tracto urinario. En: de la Torre Montejó E, Pelayo González Posada EJ, eds. *Pediatría*. Tomo 5. La Habana: Editorial Ciencias Médicas, 2009:2075-82.
7. Valdés Martín S, Gómez Vasallo A, Báez Martínez JM, eds. *Temas de Pediatría*. 2ª edición. La Habana: Editorial Ciencias Médicas, 2011:283-302.

8. Durán Álvarez S. Aceptabilidad del tratamiento "empírico" de la infección urinaria aguda en el niño. *Rev Cubana Ped.* 2011;83(1):109-116.
9. Beltrán Fernández F, Caldevilla Rodríguez Y. *Infección del tracto urinario. En: Colectivo de autores. Diagnóstico y tratamiento en medicina interna. La Habana: Editorial Ciencias Médicas, 2011:246-50.*
10. *Diccionario Espasa Medicina.* Madrid: Espasa, 1999:736-7.
11. Marquette GP, Dillard T, Bietla S, Niebyl JR. The validity of the leukocyte esterase reagent test strip in detecting significant leukocyturia. *Am J Obstet Gynecol.* 1985;153(8):888-9.
12. Hyodo T, Yoshida K, Sakai T, Baba S. Asymptomatic hyperleukocyturia in hemodialysis patients analyzed by the automated urinary flow cytometer. *Ther Apher Dial.* 2005;9(5):402-6.
13. Mcguckin M, Cohen L, Macgregor RR. Significance of pyuria in urinary sediment. *J Urol.* 1978;120(4):452-4.
14. Almaguer López M. Infecciones urinarias. En: Almaguer López M, Alfonzo Guerra JP, Delgado Rodríguez A, Magrans Buch C, Mañalich Comas R, eds. *Temas de Nefrología. Tomo 1.* La Habana: Editorial Ciencias Médicas, 1991:171-88.
15. Rojo Gutiérrez L, Terrés Speziale AM. Optimización del diagnóstico de infección de vías urinarias: detección fotométrica de piuria y bacteriuria. *Rev Mex Patol Clin.* 1994;41(3):94-9.
16. Guerra Bustillo G. Infección del tracto urinario (ITU). En: Rodríguez Silva HM, Pérez Caballero MD, eds. *Manual de diagnóstico y tratamiento en especialidades clínicas.* La Habana: Editora Política, 2002:131-5.
17. Luján Roca DA, Pajuelo Camacho GR. Piuria en examen microscópico de orina no centrifugada: su asociación a infección de tracto urinario. *Rev Med Hered.* 2006;17(2):74-76.
18. Castellanos Laviña JC, de la Torre Castro GM, Contreras Duverger DM. Infección urinaria. En: Álvarez Sintés R, ed. *Medicina General Integral. 2ª edición. Tomo 3.* La Habana: Editorial Ciencias Médicas, 2008:335-47.

19. American Academy of Pediatrics Subcommittee on Urinary Tract Infection. Clinical practice guideline for the diagnosis and management of the initial UTI in febrile infants and children 2 to 24 months. *Pediatrics*. 2011;128(3): 595-610.
20. Diccionario médico-biológico (histórico y etimológico) de helenismos. Disponible en: <http://dicciomed.eusal.es/palabra/piuria> (Fecha de acceso: 2 de noviembre de 2011)
21. Merriam-Webster Medical Dictionary. Disponible en: <http://www.merriam-webster.com/dictionary/pyuria?show=0&t=1317495745> (Fecha de acceso: 2 de noviembre de 2011)
22. Diccionario terminológico de ciencias médicas. 11ª edición. Barcelona: Salvat, 1978:791.
23. Diccionario Espasa medicina. Madrid: Espasa, 1999:972.
24. Diccionario terminológico de ciencias médicas. 11ª edición. Barcelona: Salvat, 1978:788.
25. Diccionario ilustrado de términos médicos. Disponible en: <http://www.iqb.es/diccio/p/pi.htm> (Fecha de acceso: 2 de noviembre de 2011)

Recibido: 04-nov-11

Aprobado:22-nov-11

Correspondencia: *Dr. Ángel Manuel Tundidor Bermúdez* Hospital General Docente "Guillermo Domínguez" Puerto Padre. Las Tunas, Cuba. **Correo:** tundidor@cucalambe.ltu.sld.cu